

Πρὸς Τιμόθεον Β

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, κατ' **1**

ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Τιμοθέω¹ ἀγαπητῷ τέκνω: **2**

χάρις, ἔλεος,² εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου

ἡμῶν.

Χάριν ἔχω τῷ θεῷ, ᾧ λατρεύω³ ἀπὸ προγόνων⁴ ἐν καθαῤᾤ⁵ συνειδήσει,⁶ **3**

ὡς ἀδιάλειπτον⁷ ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνήαν⁸ ἐν ταῖς δεήσεσίν⁹ μου

νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ἐπιποθῶν¹⁰ σε ἰδεῖν, μεμνημένος¹¹ σου τῶν **4**

δακρύων,¹² ἵνα χαρᾶς πληρωθῶ, ὑπόμνησιν¹³ λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ **5**

ἀνυποκρίτου¹⁴ πίστεως, ἣτις ἐνώκησεν¹⁵ πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ¹⁶ σου

Λωῖδι¹⁷ καὶ τῇ μητρί σου Εὐνίκῃ,¹⁸ πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί. Δι' **6**

ἣν αἰτίαν¹⁹ ἀναμιμνήσκω²⁰ σε ἀναζωπυρεῖν²¹ τὸ χάρισμα²² τοῦ θεοῦ, ὃ

ἐστίν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως²³ τῶν χειρῶν μου. Οὐ γὰρ ἔδωκεν **7**

ἡμῖν ὁ θεὸς πνεῦμα δειλίας,²⁴ ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ

σωφρονισμοῦ.²⁵ Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς²⁶ τὸ μαρτύριον²⁷ τοῦ κυρίου **8**

ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον²⁸ αὐτοῦ: ἀλλὰ συγκακοπάθησον²⁹ τῷ

εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος **9**

¹ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ² ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ³ λατρεύω, serve, worship. ⁴ πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ⁵ καθαρός, clean, pure. ⁶ συνειδήσις, εως, ἡ, conscience. ⁷ ἀδιάλειπτος, unceasing, constant. ⁸ μνήα, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁹ δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁰ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹¹ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹² δάκρυον, ου, τό, teardrop, a tear. ¹³ ὑπόμνησις, εως, ἡ, reminding, reminder. ¹⁴ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy. ¹⁵ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ¹⁶ μάμμη, ης, ἡ, grandmother. ¹⁷ Λωῖς, ἴδος, ἡ, Lois. ¹⁸ Εὐνίκη, ης, ἡ, Eunice. ¹⁹ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ²⁰ ἀναμιμνήσκω, remind, remember. ²¹ ἀναζωπυρέω, rekindle, kindle afresh. ²² χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ²³ ἐπιθέσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²⁴ δειλία, ας, ἡ, cowardice, timidity. ²⁵ σωφρονισμός, οῦ, ὁ, self discipline, sound judgment. ²⁶ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ²⁷ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ²⁸ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ²⁹ συγκακοπαθέω, suffer together with someone.

κλήσει¹ ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν² καὶ
 χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ³ χρόνων αἰωνίων, 10
 φανερωθεῖσαν⁴ δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας⁵ τοῦ σωτῆρος⁶ ἡμῶν Ἰησοῦ
 χριστοῦ, καταργήσαντος⁷ μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος⁸ δὲ ζωὴν καὶ
 ἀφθαρσίαν⁹ διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κήρυξ¹⁰ καὶ 11
 ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν¹¹ καὶ ταῦτα πάσχω,¹² 12
 ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι:¹³ οἶδα γὰρ ὅτι πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι
 δυνατός¹⁴ ἐστὶν τὴν παραθήκην¹⁵ μου φυλάξαι¹⁶ εἰς ἐκείνην τὴν
 ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν¹⁷ ἔχε ὑγιαίνοντων¹⁸ λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ 13
 ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν 14
 παραθήκην¹⁵ φύλαξον¹⁶ διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικοῦντος¹⁹ ἐν
 ἡμῖν.

Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν²⁰ με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,²¹ ὧν ἐστὶν 15
 Φύγελος²² καὶ Ἑρμογένης.²³ Δώῃ ἔλεος²⁴ ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρου²⁵ 16
 οἴκῳ: ὅτι πολλάκις²⁶ με ἀνέψυξεν,²⁷ καὶ τὴν ἄλυσίν²⁸ μου οὐκ
 ἐπαισχύνθη,¹³ ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ,²⁹ σπουδαιότερον³⁰ ἐζήτησέν 17
 με καὶ εὔρεν – δώῃ αὐτῷ ὁ κύριος εὑρεῖν ἔλεος²⁴ παρὰ κυρίου ἐν 18
 ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ – καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ³¹ διηκόνησεν,³² βέλτιον³³ σὺ

¹ κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. ² πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ³ πρὸ, before (gen), before. ⁴ φανερώω, reveal, manifest. ⁵ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁶ σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ καταργέω, make ineffective, abolish. ⁸ φωτίζω, give light, enlighten. ⁹ ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality. ¹⁰ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ¹¹ αἰτία, ας, ἡ, cause, reason. ¹² πάσχω, I suffer. ¹³ ἐπαισχύνομαι, be ashamed, am ashamed. ¹⁴ δυνατός, powerful, possible. ¹⁵ παραθήκη, ης, ἡ, deposit or trust. ¹⁶ φυλάσσω, guard, keep. ¹⁷ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ¹⁸ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹⁹ ἐνοικέω, dwell in, am settled in. ²⁰ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ²¹ Ἀσία, ας, ἡ, Asia. ²² Φύγελος, ου, ὁ, Phygelus. ²³ Ἑρμογένης, ους, ὁ, Hermogenes. ²⁴ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ²⁵ Ὀνησιφόρος, ου, ὁ, Onesiphorus. ²⁶ πολλάκις, often, many times. ²⁷ ἀναψύχω, refresh, revive. ²⁸ ἄλυσις, εως, ἡ, chain. ²⁹ Ῥώμη, ης, ἡ, Rome, strength. ³⁰ σπουδαῖος, diligent, earnest. ³¹ Ἐφεσός, ου, ἡ, Ephesus. ³² διακονέω, serve, minister. ³³ βέλτιον, better.

γινώσκεις.

Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ¹ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Καὶ ἃ **2**
 ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων,² ταῦτα παράθου³ πιστοῖς
 ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ⁴ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι. Σὺ οὖν **3**
 κακοπάθησον⁵ ὡς καλὸς στρατιώτης⁶ Ἰησοῦ χριστοῦ. Οὐδεὶς **4**
 στρατευόμενος⁷ ἐμπλέκεται⁸ ταῖς τοῦ βίου⁹ πραγματείαις,¹⁰ ἵνα τῷ
 στρατολογήσαντι¹¹ ἀρέσῃ.¹² Ἐὰν δὲ καὶ ἀθλῇ¹³ τις, οὐ στεφανοῦται¹⁴ **5**
 ἐὰν μὴ νομίμως¹⁵ ἀθλήσῃ.¹³ Τὸν κοπιῶντα¹⁶ γεωργὸν¹⁷ δεῖ πρῶτον **6**
 τῶν καρπῶν μεταλαμβάνειν.¹⁸ Νόει¹⁹ ἃ λέγω: δῶν γάρ σοι ὁ κύριος **7**
 σύνεσιν²⁰ ἐν πᾶσιν. Μνημόνευε²¹ Ἰησοῦν χριστὸν ἐγγεγερμένον ἐκ **8**
 νεκρῶν, ἐκ σπέρματος²² Δαυὶδ, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου: ἐν ᾧ **9**
 κακοπαθῶ⁵ μέχρι²³ δεσμῶν,²⁴ ὡς κακοῦργος:²⁵ ἀλλ' ὁ λόγος τοῦ θεοῦ
 οὐ δέδεται.²⁶ Διὰ τοῦτο πάντα ὑπομένω²⁷ διὰ τοὺς ἐκλεκτούς,²⁸ ἵνα **10**
 καὶ αὐτοὶ σωτηρίας²⁹ τύχωσιν³⁰ τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, μετὰ δόξης
 αἰωνίου. Πιστὸς ὁ λόγος: εἰ γὰρ συναπεθάνομεν,³¹ καὶ συζήσομεν:³² **11**
 εἰ ὑπομένομεν,²⁷ καὶ συμβασιλεύσομεν:³³ εἰ ἀρνούμεθα,³⁴ κἀκεῖνος³⁵
 ἀρνήσεται³⁴ ἡμᾶς: εἰ ἀπιστοῦμεν,³⁶ ἐκεῖνος πιστὸς μένει: ἀρνήσασθαι **13**
 ἑαυτὸν οὐ δύναται.

¹ ἐνδυναμώω, strengthen, empower. ² μάρτυς, υἱός, ὁ, witness. ³ παρατίθηναι, set before, entrust. ⁴ ἱκανός, sufficient, able. ⁵ κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ⁶ στρατιώτης, οὗ, ὁ, soldier. ⁷ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ⁸ ἐμπλέκω, enfold, entangle. ⁹ βίος, οὗ, ὁ, life, manner of life. ¹⁰ πραγματεία, ἡ, activity, occupation. ¹¹ στρατολογέω, enlist soldiers, enlist troops. ¹² ἀρέσκω, please, serve. ¹³ ἀθλέω, compete. ¹⁴ στεφανόω, crown, reward. ¹⁵ νομίμως, rightly, lawfully. ¹⁶ κοπιᾶω, toil, labor. ¹⁷ γεωργός, οὗ, ὁ, farmer, worker of the soil. ¹⁸ μεταλαμβάνω, partake of, share. ¹⁹ νοέω, understand, consider. ²⁰ σύνεσις, εὖ, ἡ, understanding, insight. ²¹ μνημονεύω, remember, make mention of. ²² σπέρμα, τὸς, τό, seed, offspring. ²³ μέχρι, until, as far as (gen). ²⁴ δεσμός, οὗ, ὁ, chain, bond. ²⁵ κακοῦργος, οὗ, ὁ, criminal. ²⁶ δέω, bind, tie. ²⁷ ὑπομένω, tarry, endure. ²⁸ ἐκλεκτός, chosen, elect. ²⁹ σωτηρία, αἰς, ἡ, salvation, deliverance. ³⁰ τυγχάνω, obtain, happen. ³¹ συναποθνήσκω, die with, die together with. ³² συζάω, live with, live together with. ³³ συμβασιλεύω, rule (as king) with someone. ³⁴ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ³⁵ κἀκεῖνος, and he, and she. ³⁶ ἀπιστέω, disbelieve, be faithless.

Ταῦτα ὑπομίμνησκε,¹ διαμαρτυρόμενος² ἐνώπιον τοῦ κυρίου μὴ ¹⁴
 λογομαχεῖν³ εἰς οὐδὲν χρήσιμον,⁴ ἐπὶ καταστροφῇ⁵ τῶν ἀκουόντων. ¹⁵
 Σπούδασον⁶ σεαυτὸν⁷ δόκιμον⁸ παραστήσαι⁹ τῷ θεῷ, ἐργάτην¹⁰
 ἀνεπαίσχυντον,¹¹ ὀρθοτομοῦντα¹² τὸν λόγον τῆς ἀληθείας. Τὰς δὲ ¹⁶
 βεβήλους¹³ κενοφωνίας¹⁴ περιῖστασο·¹⁵ ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν¹⁶
 ἀσεβείας,¹⁷ καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα¹⁸ νομὴν¹⁹ ἔξει· ὧν ἐστὶν ¹⁷
 Ὑμέναιος²⁰ καὶ Φιλητός·²¹ οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἡστόχησαν,²² ¹⁸
 λέγοντες τὴν ἀνάστασιν²³ ἤδη γεγονέναι, καὶ ἀνατρέπουσιν²⁴ τὴν
 τινων πίστιν. Ὁ μέντοι²⁵ στερεὸς²⁶ θεμέλιος²⁷ τοῦ θεοῦ ἔστηκεν, ἔχων ¹⁹
 τὴν σφραγίδα²⁸ ταύτην, Ἔγνω κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί,
 Ἀποστήτω²⁹ ἀπὸ ἀδικίας³⁰ πᾶς ὁ ὀνομάζων³¹ τὸ ὄνομα κυρίου. Ἐν ²⁰
 μεγάλη δὲ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν μόνον σκευὴ³² χρυσᾶ³³ καὶ ἀργυρᾶ,³⁴ ἀλλὰ
 καὶ ξύλινα³⁵ καὶ ὀστράκινα,³⁶ καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν,³⁷ ἃ δὲ εἰς ἀτιμίαν.³⁸ ²¹
 Ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ³⁹ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκευὸς³² εἰς τιμὴν,
 ἡγιασμένον,⁴⁰ καὶ εὐχρηστον⁴¹ τῷ δεσπότῃ,⁴² εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν
 ἡτοιμασμένον.⁴³ Τὰς δὲ νεωτερικὰς⁴⁴ ἐπιθυμίας⁴⁵ φεῦγε· δίωκε⁴⁶ δὲ ²²
 δικαιοσύνην, πίστιν, ἀγάπην, εἰρήνην, μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων⁴⁸

¹ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ λογομαχέω, dispute about words. ⁴ χρήσιμος, useful, beneficial. ⁵ καταστροφή, ἥς, ἡ, ruin, destruction. ⁶ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁷ σεαυτοῦ, yourself, of you. ⁸ δόκιμος, tested, approved. ⁹ παρίστημι, be present, stand by. ¹⁰ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹¹ ἀνεπαίσχυντος, unashamed, not needing to be ashamed. ¹² ὀρθοτομέω, use or interpret correctly. ¹³ βέβηλος, worldly, profane. ¹⁴ κενοφωνία, ας, ἡ, chatter, empty talk. ¹⁵ περιῖστημι, stand around, avoid. ¹⁶ προκόπτω, proceed, advance. ¹⁷ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ¹⁸ γάγγραινα, ης, ἡ, gangrene, cancer. ¹⁹ νομή, ἥς, ἡ, pasture, spreading. ²⁰ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ²¹ Φιλητός, ου, ὁ, Philetus. ²² ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ²³ ἀνάστασις, εως, ἡ, resurrection, rising again. ²⁴ ἀνατρέπω, overturn, upset. ²⁵ μέντοι, yet, however. ²⁶ στερεός, hard, firm. ²⁷ θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. ²⁸ σφραγίς, ἴδος, ἡ, seal, signet ring. ²⁹ ἀφίστημι, withdraw, depart. ³⁰ ἀδικία, ας, ἡ, unrighteousness. ³¹ ὀνομάζω, name, give a name to. ³² σκευὸς, ους, τό, vessel, goods (plural). ³³ χρυσοῦς, golden. ³⁴ ἀργυροῦς, silver, made of silver. ³⁵ ξύλινος, wooden. ³⁶ ὀστράκινος, made of earth or clay, made of earth. ³⁷ τιμή, ἥς, ἡ, honor, price. ³⁸ ἀτιμία, ας, ἡ, dishonor, disgrace. ³⁹ ἐκκαθαίρω, cleanse thoroughly, clean out. ⁴⁰ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ⁴¹ εὐχρηστος, useful, serviceable. ⁴² δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ⁴³ ἐτοιμάζω, prepare, make ready. ⁴⁴ νεωτερικός, youthful, juvenile. ⁴⁵ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ⁴⁶ φεύγω, flee, escape. ⁴⁷ διώκω, pursue, persecute. ⁴⁸ ἐπικαλέω, call upon, invoke.

τὸν κύριον ἐκ καθαρᾶς¹ καρδίας. Τὰς δὲ μωρὰς² καὶ ἀπαιδευτούς³ 23
 ζητήσεις⁴ παραιτοῦ,⁵ εἰδὼς ὅτι γεννώσιν μάχας.⁶ Δούλον δὲ κυρίου 24
 οὐ δεῖ μάχεσθαι,⁷ ἀλλ' ἥπιον⁸ εἶναι πρὸς πάντας, διδακτικόν,⁹
 ἀνεξίκακον,¹⁰ ἐν πραότητι¹¹ παιδεύοντα¹² τοὺς ἀντιδιατιθεμένους:¹³ 25
 μήποτε¹⁴ ὧ αὐτοῖς ὁ θεὸς μετάνοιαν¹⁵ εἰς ἐπίγνωσιν¹⁶ ἀληθείας, καὶ 26
 ἀνανήψωσιν¹⁷ ἐκ τῆς τοῦ διαβόλου¹⁸ παγίδος,¹⁹ ἐζωγρημένοι²⁰ ὑπ'
 αὐτοῦ εἰς τὸ ἐκείνου θέλημα.

Τοῦτο δὲ γίνωσκε, ὅτι ἐν ἐσχάταις ἡμέραις ἐνστήσονται²¹ καιροὶ 3
 χαλεποί.²² Ἔσονται γὰρ οἱ ἄνθρωποι φίλαντοι,²³ φιλάργυροι,²⁴ 2
 ἀλαζόνες,²⁵ ὑπερήφανοι,²⁶ βλάσφημοι,²⁷ γονεῦσιν²⁸ ἀπειθεῖς,²⁹
 ἀχάριστοι,³⁰ ἀνόσιοι,³¹ ἄστοργοι,³² ἄσπονδοι,³³ διάβολοι,¹⁸ ἀκρατεῖς,³⁴ 3
 ἀνήμεροι,³⁵ ἀφιλάγαθοι,³⁶ προδόται,³⁷ προπετεῖς,³⁸ τετυφωμένοι,³⁹ 4
 φιλήδονοι⁴⁰ μᾶλλον ἢ φιλόθεοι,⁴¹ ἔχοντες μόρφωσιν⁴² εὐσεβείας,⁴³ τὴν 5
 δὲ δύναμιν αὐτῆς ἡρνημένοι:⁴⁴ καὶ τούτους ἀποτρέπου.⁴⁵ Ἐκ τούτων 6
 γάρ εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες⁴⁶ εἰς τὰς οἰκίας, καὶ αἰχμαλωτεύοντες⁴⁷
 γυναικάρια⁴⁸ σεσωρευμένα⁴⁹ ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις⁵⁰

¹ καθαρός, clean, pure. ² μωρός, foolish, stupid. ³ ἀπαιδευτος, uninstructed, uneducated. ⁴ ζήτησις, εως, ή, debate, controversy. ⁵ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ⁶ μάχη, ης, ή, fight, conflict. ⁷ μάχομαι, fight, quarrel. ⁸ ήπιος, gentle, mild. ⁹ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹⁰ ἀνεξίκακος, patient, tolerant. ¹¹ πραΰτης, mildness, gentleness. ¹² παιδεύω, teach, educate. ¹³ ἀντιδιατίθεμαι, oppose. ¹⁴ μήποτε, never, lest perchance. ¹⁵ μετάνοια, ας, ή, repentance, change of mind. ¹⁶ ἐπίγνωσις, εως, ή, knowledge, discernment. ¹⁷ ἀνανήψω, regain one's senses. ¹⁸ διάβολος, ου, ό, slanderer, accuser. ¹⁹ παγίς, ιδος, ή, trap, snare. ²⁰ ζωγρέω, capture alive. ²¹ ἐνίστημι, be present, place in or upon. ²² χαλεπός, hard, difficult. ²³ φίλαντος, loving oneself, selfish. ²⁴ φιλάργυρος, fond of money, avaricious. ²⁵ ἀλαζών, ονος, ό, impostor, boaster. ²⁶ ὑπερήφανος, arrogant, haughty. ²⁷ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ²⁸ γονεύς, εως, ό, parent. ²⁹ ἀπειθής, disobedient, unbelieving. ³⁰ ἀχάριστος, ungrateful. ³¹ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ³² ἄστοργος, without natural affection, unfeeling. ³³ ἄσπονδος, irreconcilable, implacable. ³⁴ ἀκρατής, without self-control, dissolute. ³⁵ ἀνήμερος, savage, brutal. ³⁶ ἀφιλάγαθος, without love of good. ³⁷ προδότης, ου, ό, betrayer, traitor. ³⁸ προπετής, rash, reckless. ³⁹ τυφώω, puff up, make haughty. ⁴⁰ φιλήδονος, loving pleasure, pleasure loving. ⁴¹ φιλόθεος, God loving, loving God. ⁴² μόρφωσις, εως, ή, embodiment, form. ⁴³ εὐσέβεια, ας, ή, godliness, piety. ⁴⁴ ἀρνέομαι, deny, repudiate. ⁴⁵ ἀποτρέπω, turn away from, shun. ⁴⁶ ἐνδύνω, slip in, clothe. ⁴⁷ αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. ⁴⁸ γυναικάριον, ου, τό, little, idle or foolish woman. ⁴⁹ σωρεύω, heap up, weigh down with. ⁵⁰ ἐπιθυμία, ας, ή, desire, passion.

ποικίλαις,¹ πάντοτε² μαθάνοντα,³ καὶ μηδέποτε⁴ εἰς ἐπίγνωσιν⁵ 7
 ἀληθείας ἐλθεῖν δυνάμενα. Ὁν τρόπον⁶ δὲ Ἰαννῆς⁷ καὶ Ἰαμβρῆς⁸ 8
 ἀντέστησαν⁹ Μωϋσῆ, οὕτως καὶ οὗτοι ἀνθίστανται⁹ τῇ ἀληθείᾳ,
 ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι¹⁰ τὸν νοῦν,¹¹ ἀδόκιμοι¹² περὶ τὴν πίστιν. 9
 Ἀλλ' οὐ προκόψουσιν¹³ ἐπὶ πλεῖον· ἡ γὰρ ἄνοια¹⁴ αὐτῶν ἐκδηλός¹⁵
 ἔσται πᾶσιν, ὥς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο. Σὺ δὲ παρηκολούθηκάς¹⁶ μου 10
 τῇ διδασκαλίᾳ,¹⁷ τῇ ἀγωγῇ,¹⁸ τῇ προθέσει,¹⁹ τῇ πίστει, τῇ
 μακροθυμίᾳ,²⁰ τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,²¹ τοῖς διωγμοῖς,²² τοῖς 11
 παθήμασιν,²³ οἷά²⁴ μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ,²⁵ ἐν Ἰκονίῳ,²⁶ ἐν
 Λύστροις,²⁷ οἷους²⁴ διωγμοὺς²² ὑπήνεγκα·²⁸ καὶ ἐκ πάντων με
 ἐρρύσατο²⁹ ὁ κύριος. Καὶ πάντες δὲ οἱ θέλοντες εὐσεβῶς³⁰ ζῆν ἐν 12
 χριστῷ Ἰησοῦ διωχθήσονται.³¹ Πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες³² 13
 προκόψουσιν¹³ ἐπὶ τὸ χεῖρον,³³ πλανῶντες³⁴ καὶ πλανώμενοι.³⁴ Σὺ δὲ 14
 μένε ἐν οἷς ἔμαθες³ καὶ ἐπιστώθης,³⁵ εἰδὼς παρὰ τίνος ἔμαθες,³ καὶ ὅτι 15
 ἀπὸ βρέφους³⁶ τὰ ἱερὰ γράμματα³⁷ οἶδας, τὰ δυνάμενά σε σοφίσαι³⁸
 εἰς σωτηρίαν³⁹ διὰ πίστεως τῆς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Πᾶσα γραφὴ 16
 θεόπνευστος⁴⁰ καὶ ὠφέλιμος⁴¹ πρὸς διδασκαλίαν,¹⁷ πρὸς ἔλεγχον,⁴²
 πρὸς ἐπανόρθωσιν,⁴³ πρὸς παιδείαν⁴⁴ τὴν ἐν δικαιοσύνῃ· ἵνα ἄρτιος⁴⁵ 17

¹ ποικίλος, varied, manifold. ² πάντοτε, always, at all times. ³ μαθάνω, learn, ascertain. ⁴ μηδέποτε, never, not at any time. ⁵ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ⁶ τρόπος, ου, ὁ, manner, way. ⁷ Ἰάννης, ὁ, Jannes. ⁸ Ἰαμβρῆς, ὁ, Jambres. ⁹ ἀντίστημι, resist, oppose. ¹⁰ καταφθείρω, destroy, ruin. ¹¹ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ¹² ἀδόκιμος, not passing the test, rejected. ¹³ προκόπτω, proceed, advance. ¹⁴ ἄνοια, ας, ἡ, folly, foolishness. ¹⁵ ἐκδηλός, clearly evident, obvious. ¹⁶ παρακολουθεῖν, follow closely, investigate. ¹⁷ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁸ ἀγωγή, ἡς, ἡ, way of life, conduct. ¹⁹ πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. ²⁰ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ²¹ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ²² διωγμός, ου, ὁ, persecution. ²³ πάθημα, τος, τό, suffering, passion. ²⁴ οἷος, such as, of what kind. ²⁵ Ἀντιόχεια, ας, ἡ, Antioch. ²⁶ Ἰκόνιον, ου, τό, Iconium. ²⁷ Λύστρα, ἡ, Lystra, city of Lycaonia. ²⁸ ὑποφέρω, endure, bear up under. ²⁹ ῥύομαι, rescue, save. ³⁰ εὐσεβῶς, in a godly manner, piously. ³¹ διώκω, pursue, persecute. ³² γόης, ητος, ὁ, swindler, cheat. ³³ χείρων, worse. ³⁴ πλανᾶω, deceive, lead astray. ³⁵ πιστώω, convince, give assurance to. ³⁶ βρέφος, ους, τό, unborn or a newborn child, baby. ³⁷ γράμμα, τος, τό, letter, writings. ³⁸ σοφίζω, make wise, devise craftily. ³⁹ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ⁴⁰ θεόπνευστος, inspired by God, God-breathed. ⁴¹ ὠφέλιμος, useful, profitable. ⁴² ἔλεγχος, ου, ὁ, proof, conviction. ⁴³ ἐπανόρθωσις, εως, ἡ, improvement, correction. ⁴⁴ παιδεία, ας, ἡ, training, discipline. ⁴⁵ ἄρτιος, complete, adequate.

ἧ ὁ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.¹

Διαμαρτύρομαι² οὖν ἐγὼ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ, καὶ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ **4**

χριστοῦ, τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, κατὰ τὴν

ἐπιφάνειαν³ αὐτοῦ καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, κήρυξον τὸν λόγον, **2**

ἐπίστηθι⁴ εὐκαίρως,⁵ ἀκαίρως,⁶ ἔλεγξον,⁷ ἐπιτίμησον,⁸ παρακάλεσον,

ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ⁹ καὶ διδαχῇ.¹⁰ Ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς **3**

ὑγαινούσης¹¹ διδασκαλίας¹² οὐκ ἀνέξονται,¹³ ἀλλὰ κατὰ τὰς

ἐπιθυμίας¹⁴ τὰς ἰδίας ἑαυτοῖς ἐπισωρεύουσιν¹⁵ διδασκάλους,

κνηθόμενοι¹⁶ τὴν ἀκοήν¹⁷ καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας τὴν ἀκοήν¹⁷ **4**

ἀποστρέψουσιν,¹⁸ ἐπὶ δὲ τοὺς μύθους¹⁹ ἐκτραπήσονται.²⁰ Σὺ δὲ νήφε²¹ **5**

ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον,²² ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ,²³ τὴν

διακονίαν²⁴ σου πληροφόρησον.²⁵ Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι,²⁶ καὶ ὁ **6**

καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως²⁷ ἐφέστηκεν.⁴ Τὸν ἀγῶνα²⁸ τὸν καλὸν **7**

ἠγώνισμαι,²⁹ τὸν δρόμον³⁰ τετέλεκα,³¹ τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπόν, **8**

ἀπόκειται³² μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος,³³ ὃν ἀποδώσει³⁴ μοι ὁ

κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής³⁵· οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ

καὶ πᾶσιν τοῖς ἡγαπηκόσιν τὴν ἐπιφάνειαν³ αὐτοῦ.

¹ ἐξαρτίζω, finish, complete. ² διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ³ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ⁴ ἐφίστημι, stand over, come upon. ⁵ εὐκαίρως, in season, conveniently. ⁶ ἀκαίρως, untimely, unseasonably. ⁷ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁸ ἐπιτιμάω, rebuke, warn. ⁹ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ¹⁰ διδαχή, ἡς, ἡ, teaching, instruction. ¹¹ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹² διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹³ ἀνέχομαι, endure, bear with. ¹⁴ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ¹⁵ ἐπισωρεύω, heap up, accumulate. ¹⁶ κνήθω, rub, tickle. ¹⁷ ἀκοή, ἡς, ἡ, hearing, report. ¹⁸ ἀποστρέφω, turn away, turn back. ¹⁹ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ²⁰ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²¹ νήφω, be sober, abstain from wine. ²² κακοπαθέω, suffer hardship, misfortune. ²³ εὐαγγελιστής, οὔ, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. ²⁴ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ²⁵ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ²⁶ σπένδω, pour out as a libation. ²⁷ ἀνάλυσις, εως, ἡ, departure, departing. ²⁸ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ²⁹ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ³⁰ δρόμος, ου, ὁ, course, race. ³¹ τελέω, finish, fulfill. ³² ἀπόκειμαι, be laid up, put away. ³³ στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ³⁴ ἀποδίδωμι, give back, pay. ³⁵ κριτής, ου, ὁ, judge.

Σπούδασον¹ ἔλθεῖν πρὸς με ταχέως·² Δημᾶς³ γάρ με ἐγκατέλιπεν,⁴ 9
 ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη εἰς Θεσσαλονίκην·⁵
 Κρήσκης⁶ εἰς Γαλατίαν,⁷ Τίτος⁸ εἰς Δαλματίαν.⁹ Λουκᾶς¹⁰ ἐστὶν 11
 μόνος μετ' ἐμοῦ. Μάρκον¹¹ ἀναλαβὼν¹² ἄγε μετὰ σεαυτοῦ·¹³ ἔστιν
 γάρ μοι εὐχρηστος¹⁴ εἰς διακονίαν.¹⁵ Τυχικὸν¹⁶ δὲ ἀπέστειλα εἰς 12
 Ἔφεσον.¹⁷ Τὸν φελόνην¹⁸ ὃν ἀπέλιπον¹⁹ ἐν Τρωάδι²⁰ παρὰ Κάρπῳ,²¹ 13
 ἐρχόμενος φέρε, καὶ τὰ βιβλία,²² μάλιστα²³ τὰς μεμβράνας.²⁴ 14
 Ἀλέξανδρος²⁵ ὁ χαλκεὺς²⁶ πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο·²⁷ ἀποδώῃ²⁸
 αὐτῷ ὁ κύριος κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ· ὃν καὶ σὺ φυλάσσω,²⁹ λίαν³⁰ γὰρ 15
 ἀνθέστηκεν³¹ τοῖς ἡμετέροις³² λόγοις. Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογία³³ 16
 οὐδεὶς μοι συμπαραγένετο,³⁴ ἀλλὰ πάντες με ἐγκατέλιπον·⁴ μὴ αὐτοῖς
 λογισθεῖν.³⁵ Ὁ δὲ κύριός μοι παρέστη,³⁶ καὶ ἐνεδυνάμωσέν³⁷ με, ἵνα 17
 δι' ἐμοῦ τὸ κήρυγμα³⁸ πληροφορηθῇ,³⁹ καὶ ἀκούσῃ πάντα τὰ ἔθνη·
 καὶ ἐρρύσθην⁴⁰ ἐκ στόματος λέοντος.⁴¹ Καὶ ρύσεται⁴⁰ με ὁ κύριος ἀπὸ 18
 παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν
 ἐπουράνιον·⁴² ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

¹ σπουδάζω, hasten, be eager. ² ταχέως, quickly, soon. ³ Δημᾶς, ἁ, ὁ, Demas. ⁴ ἐγκαταλείπω, leave behind, forsake. ⁵ Θεσσαλονίκη, ἡς, ἡ, Thessalonica. ⁶ Κρήσκης, εντος, ὁ, Crescens. ⁷ Γαλατία, ας, ἡ, Galatia. ⁸ Τίτος, ου, ὁ, Titus. ⁹ Δαλματία, ας, ἡ, Dalmatia. ¹⁰ Λουκᾶς, ἁ, ὁ, Luke, Lucas. ¹¹ Μάρκος, ου, ὁ, Mark. ¹² ἀναλαμβάνω, take up, raise. ¹³ σεαυτοῦ, yourself, of you. ¹⁴ εὐχρηστος, useful, serviceable. ¹⁵ διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. ¹⁶ Τυχικός, οῦ, ὁ, Tychicus. ¹⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ¹⁸ φελόνης, ου, ὁ, mantle, cloak. ¹⁹ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²⁰ Τρωάς, ἁδος, ἡ, Troas. ²¹ Κάρπος, ου, ὁ, Carpus. ²² βιβλίον, ου, τό, book, scroll. ²³ μάλιστα, especially, most of all. ²⁴ μεμβράνα, ἡς, ἡ, parchment, parchment leaf. ²⁵ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander. ²⁶ χαλκεύς, ἑως, ὁ, coppersmith, metalworker. ²⁷ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ²⁸ ἀποδίδωμι, give back, pay. ²⁹ φυλάσσω, guard, keep. ³⁰ λίαν, greatly, very. ³¹ ἀντίστημι, resist, oppose. ³² ἡμέτερος, our, our own. ³³ ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. ³⁴ συμπαραγίνομαι, come together with, help. ³⁵ λογίζομαι, calculate, consider. ³⁶ παρίστημι, be present, stand by. ³⁷ ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ³⁸ κήρυγμα, τος, τό, proclamation, preaching. ³⁹ πληροφορέω, fulfill, accomplish fully. ⁴⁰ ρύομαι, rescue, save. ⁴¹ λέων, οντος, ὁ, lion. ⁴² ἐπουράνιος, heavenly, celestial.

Ἀσπασαι Πρίσκαν¹ καὶ Ἀκύλαν,² καὶ τὸν Ὀνησιφόρου³ οἶκον. 19

Ἑραστος⁴ ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ· Τρόφιμον⁵ δὲ ἀπέλιπον⁷ ἐν Μιλήτῳ⁸

ἀσθενοῦντα.⁹ Σπούδασον¹⁰ πρὸ¹¹ χειμῶνος¹² ἐλθεῖν. Ἀσπάζεται σε 21

Εὐβουλος,¹³ καὶ Πούδης,¹⁴ καὶ Λῖνος,¹⁵ καὶ Κλαυδία,¹⁶ καὶ οἱ ἀδελφοὶ

πάντες.

Ὁ κύριος Ἰησοῦς χριστὸς μετὰ τοῦ πνεύματός σου. Ἡ χάρις μεθ' ὑμῶν. 22

Ἀμήν.

¹ Πρίσκα, ἡ, Prisca, Priscilla. ² Ἀκύλας, ὁ, Aquila. ³ Ὀνησίφορος, ου, ὁ, Onesiphorus. ⁴ Ἑραστος, ου, ὁ, Erastus. ⁵ Κόρινθος, ου, ἡ, Corinth. ⁶ Τρόφιμος, ου, ὁ, Trophimus. ⁷ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁸ Μίλητος, ου, ἡ, Miletus. ⁹ ἀσθενέω, be weak, sick. ¹⁰ σπουδάζω, hasten, be eager. ¹¹ πρὸ, before (gen), before. ¹² χειμῶν, ὦνος, ὁ, winter, storm. ¹³ Εὐβουλος, ου, ὁ, Eubulus. ¹⁴ Πούδης, εντος, ὁ, Pudens. ¹⁵ Λῖνος, ου, ὁ, Linus. ¹⁶ Κλαυδία, ας, ἡ, Claudia.